

**Protokoll der Geschäftssitzung der Kommission für Balkanlinguistik beim  
Internationalen Slawistenkomitee in Ochrid am 15. September 2008**

Ort: Tagungshotel in Ochrid

Beginn: 16 Uhr, Ende: 17:15 Uhr

Anwesend:

Prof. Sobolev (Russland), Prof. Cychun (Weißrussland), Prof. Mladenova (Kanada), Prof. Plotnikova (Russland), Prof. Steinke (BRD), Prof. Todorov (Bulgarien), Prof. Koleva (Bulgarien), Prof. Schaller (BRD).

Als Gäste: Prof. Ernst Eichler (BRD), Prof. Ronelle Alexander (USA).

Tagesordnung:

1. Protokoll der letzten Sitzung der Kommission am 4. April 2008 in Berlin,
2. Publikationen und Tagungen der Kommission seit dem letzten Internationalen Slawistenkongress in Ljubljana 2003,
3. Zukünftige Arbeit der Kommission.

Da von den 26 Mitgliedern der Kommission nur acht in Ochrid anwesend waren, außerdem auch Herr Doz. Kahl, der Sekretär unserer Kommission, dort nicht anwesend sein konnte, wurde mit Herrn Professor Gajda, dem Koordinator der Kommissionen beim Internationalen Slawistenkomitee vereinbart, über die weitere Zukunft der Kommission erst in Veliko Tŕrnovo, während der nächsten Geschäftssitzung der Kommission, Entscheidungen zu treffen.

Die Besprechung der einzelnen Tagesordnungspunkte ergab die folgenden Ergebnisse:

1. Das Protokoll der letzten Geschäftssitzung der Kommission am 4. April 2008 in Berlin wurde per E-mail an die Mitglieder der Kommission versandt. Dennoch haben es nicht erhalten: Daher wird das Berliner Protokoll mit diesem Protokoll noch einmal zugesandt. Frau Prof. Ronelle Alexander/USA, die als Gast an der Sitzung in Ochrid teilgenommen hatte, ist an einer Zusammenarbeit mit unserer Kommission interessiert. Mit Datum vom 28. Oktober 2008 liegt eine Anfrage des Ukrainischen Slawistenkomitees vor, der entsprechend der Wunsch geäußert wird, ukrainische Slawisten in allen internationalen Kommissionenvertreten zu sehen. Unsere Kommission wird im April über bis dahin sicher eingegangene Personalvorschläge aus Kiew entscheiden.
2. Nach dem Internationalen Slawistenkongress in Ljubljana 2003 wurden drei Tagungen der Kommission für Balkanlinguistik durchgeführt, nämlich im Juni 2004 in Petersburg, dann in Belgrad im November 2006 und im April 2008 in Berlin. Die Thematik der 4. Tagung der Kommission in Petersburg war „Jazyki i dialekty malen'kich etničeskich grupp na Balkane“. Die Vorträge wurden in einem Sammelband veröffentlicht. Der Dank der Kommission gilt den Petersburger Kollegen für die Organisation der Tagung und die Veröffentlichung des Bandes. Im November 2006 fand in Belgrad die fünfte wissenschaftliche Tagung der Kommission statt, die wissenschaftliche Thematik war „The Romance Balkans“. Die Tagung und der 2008 erschienene Sammelband mit Beiträgen auch von Wissenschaftlern, die nicht Mitglieder Kommission sind, wurde vorbereitet und veröffentlicht von Dr. Biljana Sikimić. Auch ihr gilt der Dank unserer Kommission für ihre ausgezeichnete Arbeit.

Im April 2008 fand in Berlin die 6. Tagung der Kommission in Zusammenarbeit mit dem Institut für Slawistik der Humboldt-Universität zu Berlin statt. Die Thematik war „Kontaktlinguistische Innovationen in der Balkanologie. Trends und Perspektiven“. Die Vorbereitung dieser Tagung erwies sich als besonders schwierig, da die Ende August 2007 beantragte finanzielle Unterstützung durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft erst im März des Jahres gesichert war. Dadurch kam es leider auch zu mehreren Absagen von Referenten dieser Tagung. Inzwischen wurde auch die Veröffentlichung der in Berlin gehaltenen Vorträge geplant. Dankenswerterweise hat sich die Redaktion der Zeitschrift „Balkansko Ezikoznanie/ Linguistique Balkanique“ in Sofia inzwischen bereit erklärt, den Druck der Vorträge in einem Heft der Zeitschrift, nämlich dem letzten des Jahrganges 2008 zu übernehmen.

Die druckfertigen Manuskripte sollten bis Ende des Jahres, also bis 31. Dezember 2008, an die folgende Adresse gesandt werden:

Institut de Langue Bulgare  
Rédaction de LINGUISTIQUE BALKANIQUE  
Rue Šipčenski prohod 52, Bl.17 – BAN  
BG-1113 SOFIA  
e-mail: [l\\_bakanique@abv.bg](mailto:l_bakanique@abv.bg)

Die Regeln für die Manuskriptgestaltung befinden sich auf der Umschlagseite jeden Heftes der Zeitschrift „Linguistique Balkanique“ und sollen unbedingt beachtet werden.

3. Petja Asenova, Universität Sofia, sei bereits heute unser Dank dafür ausgesprochen, dass sie die Planung für eine weitere Tagung unserer Kommission im April 2009 in Veliko Tärnovo/ Bulgarien übernommen hat. Die Universität Veliko Tärnovo ist bereit, uns als Gäste aufzunehmen, die Übernachtungen müssen von den Teilnehmern jedoch selbst bezahlt werden. Die Universität Veliko Tärnovo wird jedoch für die Teilnehmer ein festliches Bankett sowie eine Exkursion veranstalten. Herr Sobolev hat vorgeschlagen, dass Frau Asenova die wissenschaftliche Betreuung der Tagung in Tärnovo übernimmt. Frau Doz. Dr. Anasasija Petrova und Frau Doz. Dr. Vasilka Aleksova von der Universität Tärnovo wird alle organisatorischen Aufgaben übernehmen, da Frau Asenova von Sofia aus dies nicht bewerkstelligen kann. Das Thema der wissenschaftlichen Tagung lautet:

“Verbal systems of the Balkan languages – heritage and innovation”.  
Arbeitsprache der Konferenz sind Russisch, Französisch, Englisch und Deutsch.

Eine weitere Möglichkeit der Zusammenarbeit bietet sich für unsere Kommission mit der geplanten balkanologischen Tagung in Wien im Winter 2010/11, deren Vorbereitung und Durchführung dankenswerterweise Herr Kahl übernehmen wird.

gez. Prof. Dr. Helmut Schaller  
Vorsitzender der Internationalen Kommission für Balkanlinguistik